



### 當局為退休公務員提供職業輔助服務

有意在私人機構任職的退休公務員現可獲特別職業輔助服務。

由勞工處設立的退休公務員及年長求職者登記冊是公務員事務科為退休公務員發起的兩項新服務的其中一項。

另一項新服務是長俸福利基金。正在領取長俸的退休公務員或已故退休公務員的家屬如遇困難，可獲該基金提供經濟援助。

公務員事務司屈珩今日（星期日）在宣布這兩項新服務時表示，根據退休公務員及年長求職者登記冊計劃，退休公務員可前往最接近其居所的勞工處本港就業輔導組分處登記，登記後他們便可免費獲得職業介紹服務。

就業輔導組將盡力為退休公務員尋找合適的工作，除退休公務員外，其他退休人士也可免費利用這項服務。

屈珩說：「目前約有三萬六千名退休公務員，而每年平均約有二千名公務員退休，他們之中很多仍然有能力繼續工作，而他們擁有的寶貴經驗可繼續為私人機構作出貢獻。」

在談到長俸福利基金時，屈珩說：「基金提供的援助將是一筆一次過的款項，每項申請可獲發放的最高款額為五千元。有困難的退休長俸公務員及其家屬可向基金申請資助，以支付醫療費用或應付突發的困難。」

希望使用這兩項服務的退休公務員可致函香港雪廠街中區政府合署西座七〇四室公務員事務科長俸福利組，電話八一〇二九四〇。

— 完 —

### 九龍若干地區暫停沖廁水供應

九龍若干地區星期二（十一月五日）上午九時至翌日下午五時暫停沖廁水供應，以便進行水管維修工程。

受影響地區為大角咀、旺角、油蔴地、尖沙咀及尖沙咀東。

— 完 —

## 旺角區環境改善運動 建立美好及清潔社區

市政局保持香港清潔委員會主席丁毓珠今日（星期日）呼籲市民支持環境改善運動，協力建立美好及清潔的社區。

丁毓珠在主持旺角區環境改善運動開幕典禮時指出，環境清潔為愉快及健康生活重要的一環。

她表示今年旺角區環境改善運動之主題為「街道清潔」，希望居民能積極參與各項活動。

而旺角環境改善運動籌委會主席李天驕亦在開幕禮上呼籲居民及商戶自律，保持街道清潔整齊，建立良好社區形象。

由現在至明年二月間，籌備委員會將舉辦連串活動，包括大廈管理研討會；街市、逐家逐戶、街道及大廈清潔比賽；以及歲晚大掃除等。

旺角區環境改善運動開幕典禮暨綜合表演今午在大角咀晏架街球場舉行，超過八百名居民參加。

開幕禮主禮嘉賓還包括油尖及旺角政務專員唐海怡和區議會主席仇振輝。

— 完 —

## 社署出版雙色單張 介紹幼兒中心服務

社會福利署最近印備一份單張，為有意使用幼兒中心的家長介紹本港的幼兒中心服務概況。

社署發言人今日（星期日）說：「本港所有幼兒中心必須在社會福利署註冊，幼兒中心督導組則負責幼兒中心的註冊及督導工作。」

「督導組督察會定期巡視幼兒中心，確保中心內受託幼兒得到合理照顧。目前所有幼兒中心必須符合幼兒中心條例及守則內所載各項準則。」

幼兒中心服務單張用雙色印製，任何人士，包括有意開辦幼兒中心的人士均可前往社署各分區辦事處索取或與銅鑼灣屈臣道十五號維多利中心一樓的幼兒中心督導組聯絡。

### 紅磡區進行雨水排放系統改善工程

渠務署現招標承建紅磡區雨水排放系統改善工程。

該工程旨在改善現有系統的排水能力，在規劃方面亦會配合紅磡灣填海區新的雨水排放網絡。

在完工後，所收集的雨水將可更有效地輸送到伸展至填海區岸的新排水渠出口。

工程包括沿溫思勞街、必嘉街、大沽街、福至街、湖光街及寶來街興建全長約九百米的新混凝土箱形管道和排水管。

工程預計在明年二月展開，需時約二十四個月完成。

截標日期為十一月二十二日正午。

### 東區政務處聘社區幹事

喜歡接觸社會各階層人士和有意在空餘時間增加入息的市民，現可考慮加入東區政務處社區幹事的行列。

東區政務處發言人今日（星期日）表示，目前有多個兼職社區幹事的空缺，凡年齡在十八至四十五歲，具中五程度學歷的人士均可申請。

他說：「申請人須能操流利粵語及書寫通順的中文或英文。」

至於社區幹事的職責，是協助組織大廈之互助委員會和業主立案法團及推動其會務。此外，也會協助管理社區中心／會堂和推行其所舉辦之活動，以支援社區建設。

社區幹事屬兼職性質，工作時間不固定，主要在下午及晚間工作，包括星期六、日及公眾假期，並須在戶外工作。

受聘者月薪二千元，而每月最少須工作一百小時。

有意應徵者，請往東區政務處或任何一間分處，索取政務總署第十二號表格，填妥後於十一月二十日前交回西灣河太安街廿九號東區法院大廈十一字樓東區政務處。

如有查詢，請電八八六 六五二〇。

### 天水圍遊憩用地工程招標

拓展署現正招標興建另一項工程，作為繼續發展天水圍新市鎮的部分計劃。

該項工程包括在水圍第八區學校區及天耀邨附近興建具有康樂設施的遊憩用地。

該用地內的設施包括涼亭、五人足球場、兒童遊樂場、行人小徑、藤棚、休憩地方及廣泛的園林種植。

工程預計在本年十二月動工，明年九月完成。

是項工程由地利環境顧問事務所代拓展署轄下的新界西北拓展處設計及監督興建。

投標表格及其他資料，可向香港灣仔謝斐道五十四號金鐘大廈八零三室該顧問事務所索取。截標日期為十一月二十二日正午。

— 完 —

### 立法局補選十二月八日舉行

憲報明日（星期一）刊登公告，訂定立法局補選在十二月八日星期日舉行。

政府發言人今日表示，該一個議席的候選人提名期由明日至十一月十八日進行，星期六和公眾假期除外。

該議席空缺席屬新界西選區，範圍包括元朗和屯門，共有登記選民十九萬八千八百一十七人。

提名書表格可向元朗青山公路二六九號元朗政務處大廈地下元朗政務處或屯門屯喜路一號屯門政府合署二樓屯門政務處索取。

表格亦在灣仔港灣道二十五號海港中心十樓選舉事務處或任何政務處備索。

發言人說，有意競逐的人士須為登記選民，並須在接受提名前經常在港居留十年。



大批市民今日在愛丁堡廣場參加了開幕典禮，表演項目有舞獅、話劇及救火示範等，節目並在商業一合作現場直接轉播。

很多市民亦參觀了停泊在皇后碼頭的消防船和擺放在廣場上的消防車、透過消防設備、圖片和錄影帶等展覽，認識到大家必須合作防止火警發生，減少財物損失和傷亡。

馬柱感謝各政府部門協力策劃及推動防火運動，並對廣安銀行慷慨贊助防火運動表示謝意。

#### 屯門首屆體育節揭幕

屯門第一屆體育節，隨著今日（星期日）下午的開幕禮火炬燃點儀式，正式展開。

屯門體育會主席吳偉光在開幕典禮致辭時表示：「今屆體育節，目的是提供一連串精采的體育康樂活動予本區之居民參與，藉此進一步推動本區之體育發展。」

這項為期一個多月的活動耗資約一百萬元，活動內容豐富，除了球類、競技、田徑、游泳等十多項外，更邀得國內的羽毛球隊和硬氣功及技巧體操隊蒞港演出。

開幕典禮後隨即展開多項表演項目，計有醒獅、降落傘、警犬、健體舞、跆拳道等，並邀得名歌星黃凱芹及劉小慧演出助慶。

是屆屯門體育節由屯門體育會主辦，區域市政局及屯門區議會贊助，並由新界學界體育協進會屯門區中、小學分會協辦。

— 完 —

### 音樂會推廣清潔郊野信息

一個名為「郊野清潔樂悠悠」的音樂會今日（星期日）在西貢郊野公園北潭涌舉行，藉以呼籲遊人利用設置在郊野公園內適當地點的垃圾箱棄置廢物。

是項活動由市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會主辦。

委員會發言人說：「對任何喜愛欣賞大自然美景的人士而言，一個整潔怡人的環境是必要的。」

統計數字顯示，去年在郊野公園收集到的垃圾重量共計四千公噸，而棄置燒叉總數則超過七十萬隻。

發言人說：「我們希望市民在享用郊野公園各種設施之餘，分擔保持郊野清潔的責任。」

他又說：「郊遊人士如一時未能找到垃圾箱，亦不應把廢物隨處亂拋。他們應該把廢物帶走，直至找到垃圾箱時才放進去。」

今年四月一日至十月三十一日期間，已有四百五十五人因在郊野公園亂拋垃圾而遭檢控。

今日的音樂會長一小時，由歌星及唱片騎師合力演出，並由商業二台製作及直接轉播。

出席音樂會開幕禮的主禮嘉賓為郊野公園公共關係委員會主席陳健、西貢區議會環境改善委員會主席溫悅球、市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會委員蘇紹成和王紹爾。

儀式完畢後，主禮嘉賓聯同歌星、唱片騎師、童軍、公益少年團團員及保持郊野清潔運動的主角「郊野龍」在北潭涌撿拾垃圾。

發言人說：「委員會歡迎學生、志願團體、商號及市民組織隊伍，任何時間到各郊野公園進行撿拾垃圾活動，以服務社會。」

「有興趣的團體可致電七三三二壹二壹與漁農處自然護理教育組聯絡，安排各項細節。」